

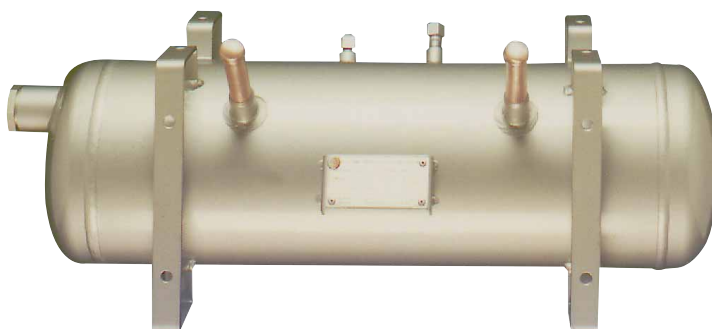


Flüssigkeitsbehälter

Liquid receivers

Bouteilles réservoirs de liquides

R134a, R22, R404A, R507, R407C



Alle Flüssigkeitsbehälter sind nach der neuen Druckbehälterverordnung und den TRB (Technische Regeln Druckbehälter) hergestellt.

All liquid receivers are designed according to the directions of the new orders for pressure vessels and the TRB (Technical Instructions for Pressure Vessels).

Toutes les bouteilles réservoirs de liquides ont été construites selon les nouvelles directives pour des réservoirs à pression et des TRB (Instruction techniques pour des réservoirs à pression).

GBH horizontal

GBV vertikal

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Einsatzbereich / Application / Application: | |
| Kältemittel / Refrigerant / Réfrigérant | R134a, R22, R404A, R507, R407C |
| Zul. Betriebstemperatur / perm. operation temp. / température de service admissible | -10 ... +92°C |
| Zul. Betriebsüberdruck / perm. working pressure / pression de service max. admissible | 28 bar |

Auswahldiagramm für Kältemittelsammler

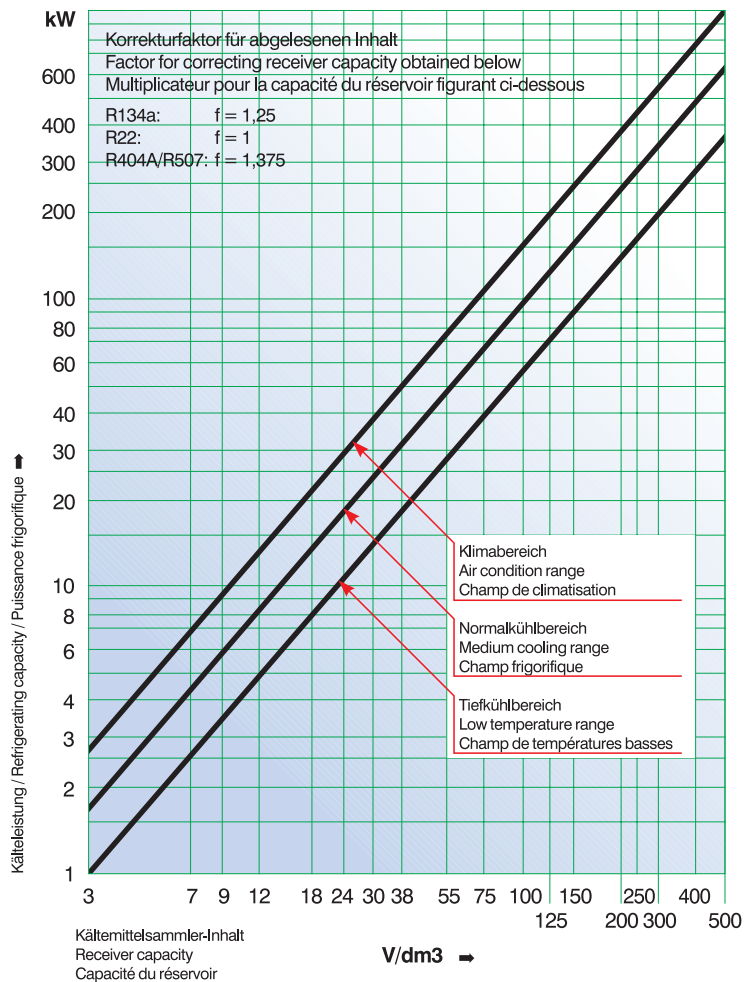
Die Leistungsangaben dienen nur der Vorabauswahl des Behälters.

Selection chart for refrigerant receivers

The indicated performance data is only intended for preliminary selection of the receiver's size.

Diagramme de sélection pour bouteilles réservoirs de réfrigérant

Les indications de puissance ne sont déterminées que pour la préselection de la bouteille réservoir.



Bestellbeispiel:

Typ: GBH55
 Eintritt: Cu35
 Austritt: Cu28
 Zubehör gesondert angeben

How to place your order (Example):

Type: GBH 055
 Inlet: copper 35
 Outlet: copper 28
 Accessories list separately.

Exemple de commande:

Type: GBH 055
 Entrée: cuivre 35
 Sortie: cuivre 28
 Accessoires à spécifier séparément.

Auswahltable für Anschlußstutzen

(bei Abweichungen von Serien-NW gegen Mehrpreis möglich)

Selection chart for connections

(deviation from standard nominal widths possible at add. cost)

Diagramme de sélection pour les raccordements

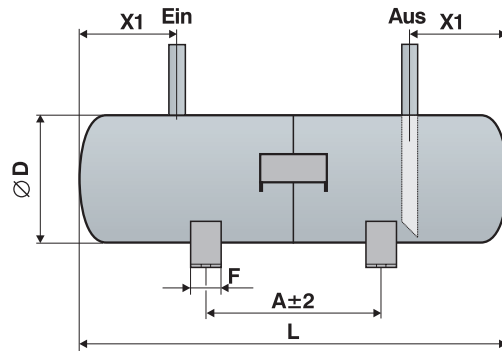
(autres que de série aussi possible, mais contre prix add.)

| | Anschlüsse / Connections / Raccordements | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------|----------------------------------------------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|--------|--------|
| | Lötanschluß, Cu Braze connection, copper Raccordement brasés, cuivre | | | | | | | | | | | | | | Schweißanschluß, St Welded connection, steel Raccordement soudé, acier | | | | | |
| | Ø mm | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 10 | 12 | 15 | 16 | 18 | 22 | 28 | 35 | 42 | 54 | 64 | 70 | 76 | 80 | 104 | DN 50 | DN 65 | DN 80 | DN 100 | DN 125 |
| Typ | GB 9 ... 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Type | GB 24 ... 75 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Type | GB 100 ... 250 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | ab GB-H 300 / GB-V 200 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

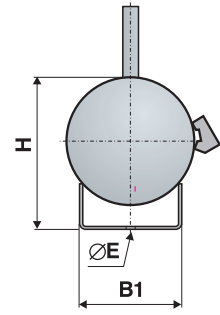
Zeichenerklärung / Legend / Légende

- EIN** = Stutzen für Eintritt
Inlet feed pipe / Tubulure d'entrée
- AUS** = Stutzen für Austritt
Outlet feed pipe / Tubulure de sortie
- SG** = Schauglas
Inspection glass / Voyant
- SV** = Stutzen für Sicherheitsventil
Connection pipe for safety valve
Tubulure pour soupape de sûreté
- EV** = Stutzen für Entlüftungsventil
Connection pipe for purge valve
Tubulure pour robinet de purge d'air

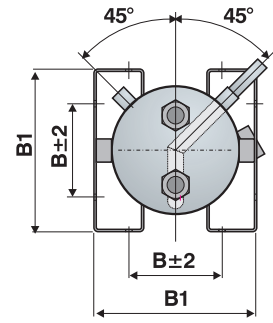
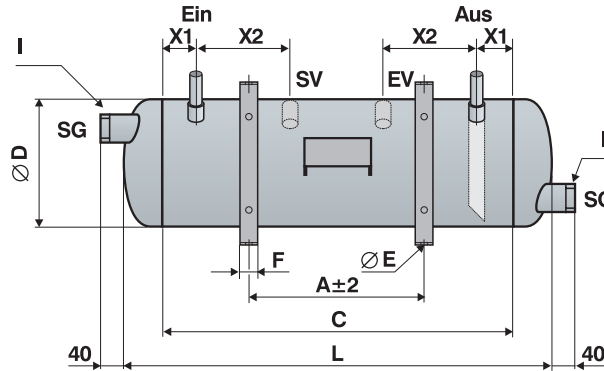
GBH 3 ... 7



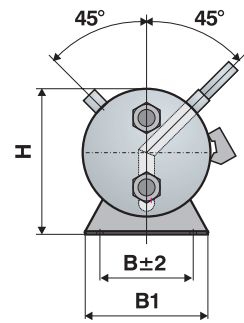
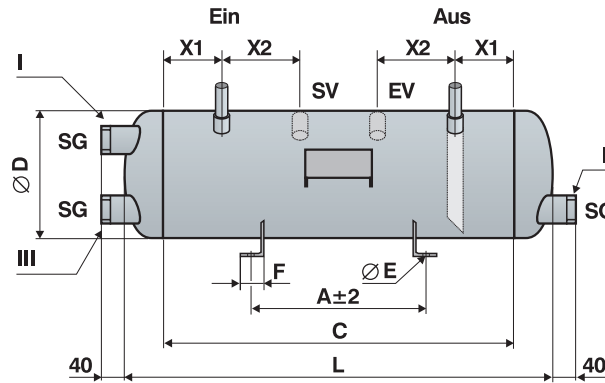
GBH



GBH 9 ... 250



GBH 300 ... 500



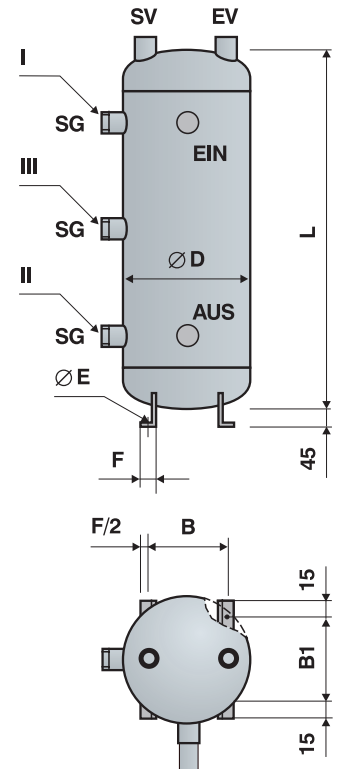
Auswahltable / Selection chart / Tableau de sélection

| Inhalt Volume Volume | Abmessungen Dimensions Dimensions mm | | | | | | | | | | | | Baumuster Type Modèle ZU434/1: ● = ja ○ = nein | Schaugläser Inspection glasses Voyants d'inspection visuelle | Lage des SG Position of SG Position du SG | Lötanschlüsse Braze connections Raccordements brasés | | Gewicht Weight Poids |
|----------------------------|-----------------------------------------------|------|------|--------|-----|-----|------|-----|-----|----|----|----|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------|
| | I | D | L | C | X1 | X2 | H | A | B | B1 | E | F | | | | Ein Inlet Entrée | Aus Outlet Sortie | |
| 3 | 125 | 360 | - | 50 | - | 150 | 200 | - | 100 | 9 | 30 | ○ | - | - | 12 | 12 | 6 | |
| 7 | 195 | 300 | - | 65/90* | - | 230 | 135 | - | 100 | 9 | 30 | ○ | - | - | 12 | 12 | 8 | |
| 9 | 168,3 | 480 | 370 | 80 | 70 | - | 300 | 110 | 230 | 11 | 30 | ●○ | 1/- | I/- | 12 | 12 | 11 | |
| 12 | 168,3 | 630 | 520 | 60 | 133 | - | 300 | 110 | 230 | 11 | 30 | ●○ | 1/- | I/- | 12 | 12 | 14 | |
| 18 | 168,3 | 930 | 820 | 80 | 220 | - | 300 | 110 | 230 | 11 | 30 | ● | 1 | I | 18 | 15 | 19 | |
| 24 | 219,1 | 730 | 600 | 60 | 160 | - | 300 | 160 | 279 | 11 | 30 | ● | 1 | I | 22 | 22 | 24 | |
| 30 | 219,1 | 900 | 770 | 100 | 190 | - | 300 | 160 | 279 | 11 | 30 | ● | 1 | I | 22 | 22 | 28 | |
| 38 | 219,1 | 1130 | 1000 | 200 | 200 | - | 800 | 160 | 279 | 11 | 30 | ● | 1 | I | 28 | 28 | 33 | |
| 55 | 273 | 1070 | 910 | 155 | 200 | - | 800 | 205 | 334 | 11 | 40 | ● | 1 | I | 35 | 28 | 45 | |
| 75 | 273 | 1410 | 1250 | 100 | 350 | - | 800 | 205 | 334 | 11 | 40 | ● | 1 | I | 42 | 35 | 60 | |
| 100 | 355,6 | 1150 | 950 | 200 | 183 | - | 800 | 305 | 416 | 11 | 40 | ● | 2 | I, II | 54 | 42 | 76 | |
| 125 | 355,6 | 1450 | 1250 | 100 | 350 | - | 800 | 305 | 416 | 11 | 40 | ● | 2 | I, II | 54 | 42 | 90 | |
| 150 | 355,6 | 1700 | 1500 | 100 | 433 | - | 800 | 305 | 416 | 11 | 40 | ● | 2 | I, II | 54 | 54 | 105 | |
| 200 | 355,6 | 2200 | 2000 | 100 | 600 | - | 1200 | 305 | 416 | 11 | 40 | ● | 2 | I, II | 54 | 54 | 150 | |
| 250 | 355,6 | 2700 | 2500 | 100 | 767 | - | 1200 | 305 | 416 | 11 | 40 | ● | 2 | I, II | 64 | 64 | 200 | |
| 300 | 406,4 | 2540 | 2300 | 150 | 667 | 440 | 1500 | 305 | 400 | 13 | 50 | ● | 3 | I, II, III | 64 | 64 | 290 | |
| 400 | 508 | 2180 | 1900 | 150 | 534 | 560 | 1200 | 405 | 500 | 17 | 50 | ● | 3 | I, II, III | 64 | 64 | 330 | |
| 500 | 508 | 2730 | 2450 | 150 | 717 | 560 | 1200 | 405 | 500 | 17 | 50 | ● | 3 | I, II, III | 64 | 64 | 400 | |

* Ein/Inlet/Entrée: X1=65
Aus/Outlet/Sortie: X1=90

Auswahltable / Selection chart / Tableau de sélection

| Inhalt Volume Volume | Abmessungen Dimensions Dimensions | | | | | | Baumuster Type Modèle | Schaugläser Inspection glasses Voyants d'inspection visuelle | Lage des SG Position of SG Position du SG | Lötanschlüsse Brazed connections Raccordements brasés | | Gewicht Weight Poids |
|----------------------------|-----------------------------------------|------|-----|-----|----|----|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------|
| | mm | | | | | | | | | Ein Inlet Entrée | Aus Outlet Sortie | |
| | I | D | L | B | B1 | F | | | | | | |
| 3 | 125 | 360 | - | 100 | 9 | 30 | m | - | - | 12 | 12 | 6 |
| 7 | 195 | 300 | - | 100 | 9 | 30 | m | - | - | 12 | 12 | 8 |
| 9 | 168 | 480 | 130 | 130 | 9 | 30 | l m | 1/- | l/- | 12 | 12 | 11 |
| 12 | 168 | 630 | 130 | 130 | 9 | 30 | l m | 1/- | l/- | 12 | 12 | 14 |
| 18 | 168 | 930 | 130 | 130 | 9 | 30 | l | 1 | l | 18 | 15 | 19 |
| 24 | 219 | 730 | 170 | 180 | 9 | 40 | l | 1 | l | 22 | 22 | 24 |
| 30 | 219 | 900 | 170 | 180 | 9 | 40 | l | 1 | l | 22 | 22 | 28 |
| 38 | 219 | 1130 | 170 | 180 | 9 | 40 | l | 1 | l | 28 | 28 | 33 |
| 55 | 273 | 1070 | 205 | 195 | 9 | 40 | l | 1 | l | 35 | 28 | 45 |
| 75 | 273 | 1410 | 205 | 195 | 9 | 40 | l | 1 | l | 42 | 35 | 60 |
| 100 | 356 | 1150 | 255 | 260 | 11 | 40 | l | 2 | I, II | 54 | 42 | 76 |
| 125 | 356 | 1450 | 255 | 260 | 11 | 40 | l | 2 | I, II | 54 | 42 | 90 |
| 150 | 356 | 1700 | 255 | 260 | 11 | 40 | l | 2 | I, II | 54 | 54 | 105 |
| 200 | 406 | 1740 | 295 | 280 | 13 | 50 | l | 3 | I, II, III | 64 | 54 | 200 |
| 250 | 406 | 2140 | 295 | 280 | 13 | 50 | l | 3 | I, II, III | 64 | 64 | 240 |
| 300 | 508 | 1680 | 370 | 350 | 17 | 50 | l | 3 | I, II, III | 64 | 64 | 260 |
| 400 | 508 | 2180 | 370 | 350 | 17 | 50 | l | 3 | I, II, III | 64 | 64 | 330 |
| 500 | 508 | 2730 | 370 | 350 | 17 | 50 | l | 3 | I, II, III | 64 | 64 | 400 |



Ausführung (Standard)

- Mäntel RSt 37-2 / St 37.0 / St 37.4 / St 35.8
 Klöpperböden RSt 37-2
 Lötanschlüsse für Cu-Rohr oder
 Stahlrohr-Schweißanschlüsse
 Lackierung: Grau (RAL 7032)
 Nur Baumuster ZU 434/1:
- Schaugläser (SG3) siehe Auswahltable
 - Stutzen für Sicherheitsventil
 - G 1/2 A Aussengewinde oder
 - G 1/2 Innengewinde (Überwurfmuttern)
 - Stutzen für Entlüftungsventil
 - 3/4" 16 UNF Aussengewinde

Zubehör (gegen Mehrpreis)

- Eckabsperventile für EAV6 - EAV35 (Lötanschluß)
- HEK20 - HEK125 (Flanschanschluß)
- Entlüftungsventil: EAV6
- Sicherheitsventil
- Kältemittelstandanzeig
 GBH ab 24 Ltr., GBV ab 9 Ltr.
- Schauglas (SG1, SG2) Sonderausführung
- Kompressorconsolen

Allgemeine Hinweise

Behälter bis 7 Liter Inhalt unterliegen keiner TÜV-Prüfung und dürfen nur bei einem Druck x Liter Produkt unter 200 eingesetzt werden. Allseitig absperbare Behälter sind nach DIN 8975 Teil 7 mit Sicherheitsventil auszurüsten.

Technische Änderungen vorbehalten!
 Vorangegangene Prospekte verlieren ihre Gültigkeit.

Construction (Standard)

- Jacket RSt 37-2 / St 37.0 / St 37.4 / St 35.8
 Domed end RSt 37-2
 Copper tube, brazed connections or
 steel tube, welded connections
 Painting: Grey (RAL 7032)
 Only basic type design ZU 434/1:
- Inspection glasses (SG3) see selection chart
 - Connection pipe for safety valve
 - G 1/2 A external thread or
 - G 1/2 internal thread (coupling nut)
 - Connection pipe for purge valve
 - 3/4" 16 UNF external thread

Accessories (extra charge)

- Manual angle valves for EAV6 - EAV35 (brazed connection)
- HEK20 - HEK125 (flange connection)
- Purge valve: EAV6
- Safety valve
- Refrigerant level indicator starting from 24 ltr. for GBH and from 9 ltr. for GBV
- Inspection glass (SG1, SG2): special design
- Compressor support

General Directions

Models up to 7 ltr. do not need inspection by the TÜV (German Technical Supervisory Board) and may therefore only be used if pressure x litre product is less than 200.

According to DIN 8975/T7 the refrigerant receiver must be equipped with a safety valve if all ends of the receiver can be shut off.

Subject to technical alterations!
 Previous brochures lose their validity.

Conception (Standard)

- Parois acier RSt 37-2 / St 37.0 / St 35.8
 Fonds RSt 37-2
 Raccordements brasés pour tube de cuivre ou
 raccordements soudés pour tube d'acier
 Laque: gris (RAL 7032)
 Seulement le modèle type ZU 434/1:
- Voyants (SG3): voir tableau de sélections
 - Tubulure pour soupape de sûreté
 - G 1/2 A filet extérieur ou
 - G 1/2 filet taraudé ()
 - Tubulure pour robinet de purge d'air
 - 3/4" 16 UNF filet extérieur

Accessoires (en plus value)

- Vannes d'équerre, manuelles pour EAV6 - EAV35 (raccordement a soudé)
- HEK20 - HEK 125 (raccordement a brides)
- Robinet de purge d'air: EAV6
- Soupape de sûreté
- Indication de niveau de réfrigérant, à partir de GBH 24 ltr. et à partir de GBV 9 ltr.
- Voyant (SG1, SG2): conception spécial
- Support compresseur

Indications générales

Les modèles jusqu'à 7 litres n'ont pas besoin d'une inspection par le TÜV (Association Allemande de Contrôle Technique). Il est recommandé de les utiliser seulement si la valeur: pression x litres du produit est inférieure à 200.

Selon DIN 8975/T7, des bouteilles réservoirs de liquide avec vannes d'isolement des deux côtés doivent être équipées avec une soupape de sûreté.

Sous réserve de modifications techniques!
 Précédentes brochures perdent leur validité.

Schwimmerschalter

Als Kältemittelstandanzeiger wird ein Schwimmer-Magnetschalter eingesetzt, bestehend aus einem Kugelschwimmer ① mit eingebautem Ringmagneten und einem senkrechten Führungsrohr ②, in welchem sich ein hermetisch gekapselter Schutzgas-Kontakt befindet. Die Betätigung des Kontakts erfolgt berührungslos durch das Magnetfeld des Ringmagneten.

Kontaktfunktion:

Umschalter bei steigendem Niveau

Lieferung:

montiert, jedoch ab GBV125 beige packt

HINWEIS:

Um zu hohe Strombelastungen der Schutzgas-Kontakte beim Abschalten von induktiven Schaltgeräten zu verhindern sind entsprechende Kontaktschutzmaßnahmen vorzusehen. (Beispiel siehe Abbildung)

Bei Betrieb an SPS-Steuerung muß dem Reedschalter ein Widerstand mit 22 Ohm vorgeschaltet werden.

Float switch

A floating magnetically actuated switch is installed as refrigerant level indicator, consisting of a ball float ① with integrated annular magnet and a vertical guiding tube ② containing a hermetically encapsulated inert gas contact.

The contact is operated without touch, by the magnetic field of the annular magnet.

Contact operation:

In case of increasing refrigerant level-change from one circuit to the other.

Delivery:

mounted, however, supplied as separate piece from GBV 125 on.

NOTE:

In order to avoid too high electrical loading of the inert gas contacts when switching off inductive switchgears, adequate measures should be taken to protect the contacts. (example see sketch)

With operation at programmable controllers (PLC) the reed-switch must become upstream a resistance with 22 ohms.

Interrupteur à flotteur

Un contact par flotteur magnétique est installé comme indicateur de niveau de réfrigérant consistant en un flotteur à boule ① avec un électroaimant annulaire et un tube de guidage vertical ② contenant un gaz de contact inerte hermétiquement encapsulé. Le contact se fait sans action manuelle par le champs électromagnétique de l'électroaimant annulaire.

Fonctions de contact:

En cas d'augmentation de niveau ou de changement d'un circuit pour l'autre.

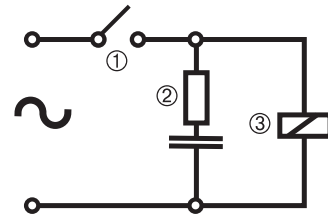
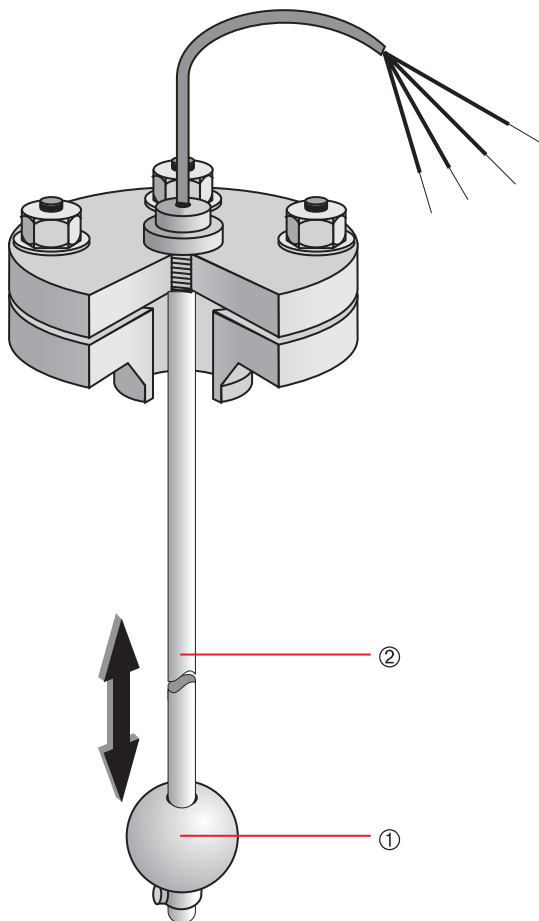
Livraison:

assemblé, à partir de GBV 125 pièce jointe

NOTE:

De manière à éviter une surintensité sur les contacts de sécurité par gaz inerte lorsque l'on coupe le contacteur inductif veuillez installer de dispositifs de protection adéquats. (voir l'exemple sur le schéma)

Lors du fonctionnement avec commande à mémoire programmable (API), il faut placer une résistance de 22 ohms en amont de l'interrupteur reed.



Kontaktschutzmaßnahme Measures to protect the contacts Veuillez protéger les contacts

- ① Schwimmermagnetschalter
Floating magnetically actuated switch
Contact par flotteur magnétique
- ② RC-Glied
RC-component
Module RC
- ③ Last
Load
Charge

| Kapazität Capacity Capacité | Widerstand Resistance Résistance | Spannung Voltage Tension | RC Type Modèle |
|-----------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------|----------------------|
| μF | Ω | V | |
| 0,33 | 100 | 24 ~ | B3 / 24 |
| 0,33 | 470 | 110 ~ | B3 / 110 |
| 0,33 | 820 | 220 ~ | B3 / 220 |

Spannung / Voltage / Voltage:
12 V - 250 V / 50 Hz

Schaltleistung / Switching capacity
Capacité du signal:
max. 60 VA

Verstellbares Sicherheitsventil

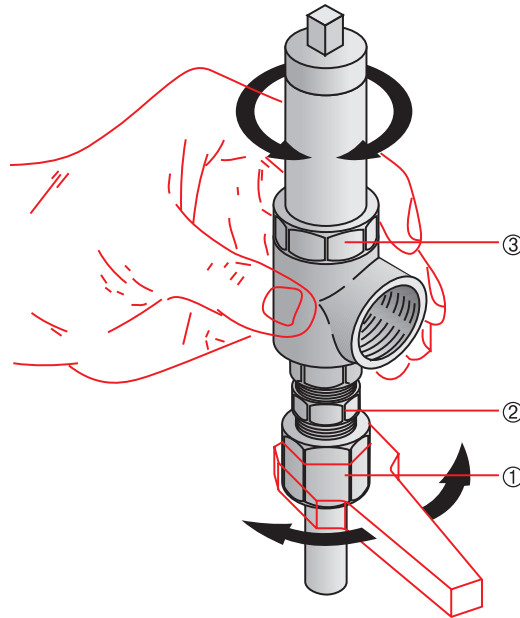
Das verstellbare Sicherheitsventil ist eine sinnvolle Zusatzausrüstung bei beengten Einbauverhältnissen für den Sammler. Mit Hilfe der Überwurfmutter ① und dem Doppelnippel ② kann das Sicherheitsventil ③ mittels eines Schraubenschlüssels um seine Achse geschwenkt und in der gewünschten Position fixiert werden.

Adjustable safety valve

The adjustable safety valve is a useful device when space for the installation of the receiver is limited. With the lock nut ① and the double nipple ②, the safety valve ③ can be rotated into any desired position by means of a spanner.

Soupape de sûreté ajustable

La soupape de sûreté ajustable est un accessoire complémentaire conseillé pour la bouteille s'il n'y a pas beaucoup d'espace pour l'installation. Au moyen d'un écrou chapeau ① et d'un nipple double ②, on peut tourner la soupape de sûreté ③ en position désirée et la fixer par un clef à écrou.



Schaugläser

Sonderausführung SG2

Sichtfenster Ø 47 mm

Serienausführung SG3

Sichtfenster Ø 28 mm

- ① Mantel
- ② Eingeschraubtes Schauglas
- ③ Schwimmer-Kugel und Lochscheibe (entfällt bei Kältemittel NH₃)

Weiteres Zubehör siehe Preisliste, Register 10

Inspection glasses

Type SG2 / Special execution

Inspection glass Ø 47 mm

Type SG3 / Standard

Inspection glass Ø 28 mm

- ① Jacket
- ② Screwed inspection glass
- ③ Floater ball and washer (except for refrigerant NH₃)

Further accessories see price list, register 10

Voyants d'inspection visuelle

Construction spécial execution SG2

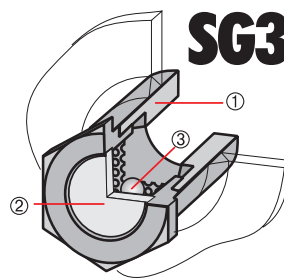
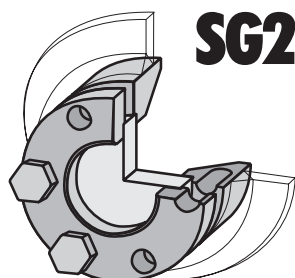
Voyant d'inspection Ø 47 mm

Construction standard type SG3

Voyant d'inspection Ø 28 mm

- ① parois
- ② voyant transparent vissé
- ③ boule de flotteur et disque perforé (sauf en cas de réfrigérant NH₃)

Pour d'autres accessoires voir liste de prix, registre 10



HANS GÜNTNER GMBH
INDUSTRIESTRASSE 14
D-82256 FÜRSTENFELDBRUCK

TELEFON +49 (0) 81 41 / 242-0
TELEFAX +49 (0) 81 41 / 242-155

E-MAIL info@guentner.de
INTERNET <http://www.guentner.de>